

HANDLING THE PRODUCT

Once the sterilizer has been taken out of the box, it must be lifted by two persons using appropriate means and possibly handled with a lift truck or similar.

**WARNING**

WE RECOMMEND THAT THE DEVICE BE TRANSPORTED AND STORED AT A TEMPERATURE NO LOWER THAN 5 °C. PROLONGED EXPOSURE TO LOW TEMPERATURE CAN DAMAGE THE PRODUCT.

**NOTE**

KEEP THE ORIGINAL PACKAGING AND USE IT WHENEVER THE DEVICE IS TO BE TRANSPORTED. THE USE OF DIFFERENT PACKAGING COULD DAMAGE THE PRODUCT DURING SHIPMENT.

**DANGER**

BEFORE TRANSPORT, LEAVE THE DEVICE TURNED-OFF FOR ABOUT 30 MINUTES AFTER THE LAST PROGRAM FINISHES AND DRAIN THE DISTILLED WATER AND USED WATER TANKS SO THAT ALL THE HOT INTERNAL PARTS WILL HAVE TIME TO COOL.

1.

The **Classic** series sterilisers are the revolutionary products offered by MOCOM in the field of small water steam sterilisers, equipped with type B (EN 13060) cycles, as well as the new point of reference with respect to safety, performance, flexibility and ease of use.

**PRODUCT INTRO-
DUCTION**
INTRODUCTION

It is a sophisticated but, at the same time, easy to use device that, thanks to its wide range of configuration options and patented operating devices, satisfies every need for sterilizing medical devices, guaranteeing the maximum performance under all conditions.

It also features a better way of relating to users who, rather than having to adapt to the machine and its characteristics, are able to "converse" with it and configure it to meet their own needs.

Thanks to its remarkable ease of use, small size and pleasant appearance, it is the ideal partner for all professional who demand the maximum sterilization safety.

2.
4.

A **Classic** series steriliser is an electronic water steam steriliser that is entirely operated by a micro-processor with a large, printed stainless steel sterilisation chamber.

It is characterized by an advanced fractionated vacuum system for the complete removal of air, even from hollow, porous materials, and an effective final vacuum drying phase capable of eliminating all traces of humidity from any load.

**GENERAL CHA-
RACTERISTICS**

2.

Its exclusive steam generation system, effective plumbing circuit and electronic management (supplemented by high-precision sensors) guarantees high process execution speeds and excellent thermodynamic parameter stability.

Moreover, its Process Evaluation System constantly monitors all the machine's "vital" parameters in real-time, guaranteeing absolute safety and a perfect result.

It offers users 6 sterilization programs (of which one completely PRESETble), all equipped with customizable, optimized drying for the fast, effective sterilization of the various types of loads (instruments and materials) used in a medical environment.

All the cycles can immediately be selected on the clear LCD screen, which also allows extensive configuration of the device according to the user's needs.

Please refer to the chapter, "**Configuration**" for more detail.

Like in the best MOCOM tradition, also the new range of **Classic** autoclaves has the most complete, sophisticated and advanced safety systems available today to guarantee the user against any electrical, mechanical, thermal or biological malfunction.

NOTE	
	FOR THE DESCRIPTION OF THE SAFETY DEVICES, REFER TO THE APPENDIX TECHNICAL CHARACTERISTICS.

GAMINIO APRAŠYMAS

IVADAS

BENDROS SAVYBĖS



PAVOJUS

PRIEŠ TRANSPORTUOJANT, PALIKITE PRIETAISĄ IŠJUNGTĄ APIE 30 MINUČIŲ PO PASKUTINĖS PROGRAMOS PABAIGOS IR IŠPILKITE DISTILIUOTĄ VANDENĮ IŠ VANDENS REZERVUARŲ, KAD ĮKAITUSIOS DALYS SPĖTŲ ATVĖSTI.

1. Kompanijos MOCOM „**Classic**“ serijos sterilizatoriai yra revoliuciniai mažieji vandens gariniai sterilizatoriai, turintys B tipo ciklus (EN 13060) ir kurie yra pagaminti atsižvelgiant į saugumo, veikimo, lankstumo ir paprastumo naudoti principus.

Tai yra sudėtingas, bet kartu paprastas naudoti prietaisas. Didelio konfigūracijų ir ciklų pasirinkimo dėka jis patenkina visus medicininiam sterilizatoriams keliamus reikalavimus, užtikrindamas maksimalų veikimą visose sąlygose.

Be to, jis yra labai patogus naudotojui, nes naudotojui nereikia taikytis prie prietaiso savybių, o jis gali „bendrauti“ su prietaisu bei pritaikyti jo veikimą įvairiems poreikiams.

Paprasto naudojimo, mažo dydžio ir patrauklaus dizaino dėka sterilizatorius yra puikus specialistų partneris, užtikrinantis maksimaliai saugią sterilizaciją.

2. „**Classic**“ serijos sterilizatorius yra mikroprocesoriaus valdomas elektroninis vandens garų sterilizatorius su didele presuoto nerūdijančio plieno sterilizavimo kamera.

Sterilizatoriuje įdiegta pažangi frakcionuoto vakuumo sistema, kuri visiškai pašalina orą iš tuščiavidurių ir porėtų medžiagų. Taip pat veikia efektyvi galutinė džiovavimo fazė, kuri nuo sterilizuojamų instrumentų pašalina visus drėgmės likučius.

Ypatinga garų generavimo sistema, efektyvi vandens tiekimo grandinė ir elektroninis valdymas (su aukšto tikslumo davikliais) garantuoja ypač greitą procesą ir puikų termodinaminių parametrų stabilumą.

2. Be to, proceso įvertinimo sistema nuolat stebi visus „gyvybinius“ aparato parametrus realiu laiku, užtikrindama visišką saugumą ir puikų rezultatą.

Naudotojams siūlomos 6 sterilizacijos programos (įskaitant vieną pilnai iš anksto programuojamą programą), pritaikytos kiekvienam naudotojui ir užtikrinančios greitą ir efektyvią įvairių medicinoje naudojamų priemonių (instrumentų ir medžiagų) sterilizaciją.

Visi ciklai yra tiesiogiai pasirenkami aiškiam LCD ekrane. Čia taip pat pagal naudotojo poreikį pasirenkami reikalingi nustatymai.

Papildomą informaciją rasite skyriuje „**Konfigūravimas**“.

Pagal gerą kompanijos „MOCOM“ tradiciją naujoje „**Classic**“ autoklavų grupėje taip pat įdiegta puikiausia, moderniausia ir pažangiausia apsaugos sistema, kuri saugo naudotoją nuo galimų elektros, mechaninių ar šiluminių ar biologinių sutrikimų.



PASTABA

APSAUGINIŲ PRIETAISŲ APRAŠYMUS RASITE PRIEDE A (TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS).

APPENDIX – TECHNICAL CHARACTERISTICS

SUMMARY TABLE

Device	Steam Sterilizer			
Classification (according to the Directive 93/42/EEC and subsequent changes)	B Classic 17	B Classic 22	B Classic 28	
Model	II b			
Manufacturer	Mocom s.r.l. Via Saliceto, 22 40013 Castel Maggiore (BO) - ITALIA			
Power supply voltage	220 V - 240 V~ 50 Hz 220 V - 230 V~ 50 Hz			22.
Mains fuses (6.3 x 32 mm)	F 15A 250V			
On-board fuses (5 x 20 mm)	F1: T3.15A 250V (primary transformer) F2: T 3.15A 250V (vacuum pump)			
External dimensions (HxWxD) (excluding rear connections)	500 x 495 x 610 mm			
Nominal power	2300 W	2300 W	2500 W	16.
Insulation class	Class I			
Installation category	Cat. II			
Environment of use	Internal use			
Sound power level (A weighted)	< 65 db(A)			
Environmental operating conditions	Temperature: +15°C + +35°C Relative humidity: max 80%, non-condensing Altitude: max 3000 m (a.s.l.)			
Net weight: empty empty with trays and supporti empty, with trays and supports and water at MAX level	about 47 kg about 49 kg about 53 kg	about 55 kg about 57 kg about 61 kg	about 58 kg about 60 kg about 64 kg	
Sterilization chamber dimensions (Ø x D)	250 x 350 mm	250 x 450 mm	280 x 450 mm	
Sterilization chamber total volume	about 17 l (0.017 m³)	about 22 l (0.022 m³)	about 28 l (0.028 m³)	3.
Sterilization chamber useful volume (with tray supports inserted)	about 10 l (0.010 m³)	about 13 l (0.013 m³)	about 19 l (0.019 m³)	
Distilled water tank capacity (supply)	about 5,5 l (water at MAX level) about 1 l (water at MIN level)			11., 12.
Sterilization programs	5 standard programs + 1 user-defined program			8.
Test programs	Helix/BD Test Vacuum Test Vacuum Test+Helix/BD Test			8.
Preheating time (from cold)	about 10 min			
USB connection	requires memories formatted with the FAT32 file system			13.
Printer connection	RS232 serial (printer cable length max 2.5 m)			7.
Bacteriological filter (PTFE filtering element)	Porosity: 0,2 mm Connection: male 1/8" NPT connector			

PRIEDAS - TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

SUVESTINĖ LENTELĖ

Prietaisas	Garų sterilizatorius			
Modelis	B Classic 17	B Classic 22	B Classic 28	
Klasifikavimas (pagal Direktyvą 93/42/EEB ir vėlesnius pakeitimus)	II b			
Gamintojas	„Mocom“ s.r.l. Via Saliceto, 22 40013 Castel Maggiore (BO) - ITALIA			
Maitinimo įtampa	220 V - 240 V ~ 50 Hz 220 V - 230 V ~ 50 Hz			22.
Tinklo saugikliai (6,3 x 32 mm)	F 15 A 250 V			
Prietaiso saugikliai (5 x 20 mm)	F1: T3.15 A 250 V (pirminis transformatorius) F2: T3.15 A 250 V (vakuuminis siurblys)			
Išoriniai matmenys (AxPxG) (išskyrus galines jungtis)	500 x 495 x 610 mm			
Nominalus galingumas	2300 W	2300 W	2500 W	16.
Izoliacijos klasė	I klasė			
Instaliavimo kategorija	II kategorija			
Darbinė aplinka	Naudojimas patalpose			
Triukšmingumo lygis (A apsunkintas)	< 65 db (A)			
Darbinės aplinkos sąlygos	Temperatūra: +15°C ÷ +35°C Santykinė drėgmė: maks. 80%, nesikondensuojanti Aukštis virš jūros lygio: maks. 3000 m			
Bendras svoris: <i>tuščio</i> <i>tuščio su padėklais ir atramomis</i> <i>tuščio su padėklais, atramomis ir vandeniu</i> <i>iki MAX lygio</i>	apie 47 kg apie 49 kg apie 53 kg	apie 55 kg apie 57 kg apie 61 kg	apie 58 kg apie 60 kg apie 64 kg	
Sterilizatoriaus kameros matmenys (Ø x D)	250 x 350 mm	250 x 450 mm	280 x 450 mm	
Bendras sterilizacijos kameros tūris	apie 17 l (0,017 m ³)	apie 22 l (0,022 m ³)	apie 28 l (0,028 m ³)	3.
Naudingas sterilizatoriaus kameros tūris (su padėklų atramomis)	apie 10 l (0,010 m ³)	apie 13 l (0,013 m ³)	apie 19 l (0,019 m ³)	
Distiliuoto vandens rezervuaro talpa (tiekiamo)	apie 5,5 l (vanduo iki MAX lygio) apie 1 l (vanduo iki MIN lygio)			11., 12
Sterilizavimo programos	5 standartinės programos + 1 naudotojo nustatyta programa			8.
Testų programos	Helix/Bowie&Dick testas Vakuumo testas Vakuumo testas + Helix/B&D testas			8.
Pašildymo laikas (nuo šalto)	apie 10 min.			
USB jungtis	reikalinga atmintis, formatuota su FAT32 failų sistema			13.
Spausdintuvo jungtis	RS232 (maks. spausdintuvo kabelio ilgis 2,5 m)			7.
Bakteriologinis filtras (Tefloninis filtravimo elementas)	Poringumas: 0,2 mm Jungtis: įvorė 1/8" NPT jungtis			

SAFETY DEVICES

The sterilizer is equipped with the following safety devices for which we provide a brief description of their function:

- **Mains fuses** (see summary table data)
Protection inside the device against a fault in the heating elements.
Action: cuts the electricity.
- **Fuses protecting the electronic circuits** (see summary table data)
Protection against a fault in the primary transformer circuit and low voltage uses.
Action: cuts power to one or more low-voltage circuits.
- **Thermal circuit breakers on the mains voltage windings**
Protection against overheating of the vacuum pump motor and the primary transformer windings.
Action: temporary cut-off (until cooling) of the winding.
- **Safety valve**
Protection against overpressure in the sterilization chamber.
Action: release of the steam and restoration of the safety pressure.
- **Steam generator manual rearm safety thermostat**
Protection against steam generator overheating.
Action: cut-off of the electricity to the steam generator.
- **Heating element manual rearm safety thermostat**
Protection against overheating of the heating elements of the container under pressure.
Action: cut-off of the electricity to the chamber heating element.
- **Door position safety microswitch**
Confirmation of the correct closing position of the door of the container under pressure.
Action: signals wrong door position.
- 6. – **Mechanized door lock mechanism with electromechanical protection (pressure switch)**
Protection against accidental opening of the door (even in a blackout).
Action: prevents accidental opening of the door during a program.
- **Door lock mechanism safety microswitch**
Confirmation of the correct closing of the door lock.
Action: signaling the failure or incorrect operation of the door lock mechanism.
- **Self-leveling plumbing system**
Plumbing system structure for the spontaneous leveling of the pressure in the case of a manual interruption of the cycle, alarm or blackout.
Action: automatic restoration of atmospheric pressure in the sterilization chamber.
- 2. – **Integrated system for evaluating the sterilization process**
Continuous verification of the sterilization process parameters entirely managed by microprocessor.
Action: immediate interruption of the program (in case of anomaly) and generation of alarms.
- **Monitoring of the sterilizer's operation**
Real-time oversight of all significant parameters when the machine is powered.
Action: generation of alarm messages (in the case of anomaly) with possible interruption of the cycle.

APSAUGINIAI MECHANIZMAI

Sterilizatoriuje įrengti šie apsauginiai mechanizmai, kurių funkcijos trumpai aprašytos žemiau:

- **Maitinimo tinklo saugikliai** (žr. suvestinę lentelę)
Apsauga prietaiso viduje nuo kaitinimo elementų gedimo.
Veikimas: nutraukia elektros energijos tiekimą.
- **Elektros grandinės saugikliai** (žr. suvestinę lentelę)
Apsauga nuo pirminės transformatoriaus grandinės gedimų ir žemos įtampos.
Veikimas: nutraukia energiją vienoje ar keliose žemos įtampos grandinėse.
- **Šildymo grandinės saugiklis ant maitinimo apvijų**
Apsauga nuo vakuuminio siurblio variklio ir pirminės transformatoriaus apvijų perkaitimo.
Veikimas: laikinas apvijų išjungimas (iki aušinimo).
- **Apsauginis vožtuvas**
Apsauga nuo per didelio slėgio sterilizacijos kameroje.
Veikimas: garų išleidimas ir saugaus slėgio atstatymas.
- **Rankiniu būdu perkraunamas garų generatoriaus apsauginis termostatas**
Apsauga nuo garų generatoriaus perkaitimo.
Veikimas: nutraukia elektros tiekimą garų generatoriui.
- **Rankiniu būdu perkraunamas kaitinimo elemento apsauginis termostatas**
Apsauga kaitinimo elementų perkaitimo esant slėgiui.
Veikimas: nutraukia elektros tiekimą kameros kaitinimo elementui.
- **Apsauginis durų padėties mikrojungiklis**
Sterilizatoriaus kameros durų tinkamo uždarymo patvirtinimas.
Veikimas: signalizuoja netinkamai uždarytas duris.
- 6. – **Durų užrakto mechanizmas su elektromechanine apsauga (slėgio jungiklis)**
Apsauga nuo atsitiktinio durų atsidarymo (net dingus elektrai).
Veikimas: apsaugo nuo atsitiktinio durų atsidarymo programos metu.
- **Durų užrakto mechanizmo apsaugos mikro-jungiklis**
Tinkamo durų užrakinimo patvirtinimas.
Veikimas: signalizuoja sugedus ar blogai veikiant durų užrakto mechanizmui.
- **Hidraulinė sistema su automatinio stabilizavimusi**
Hidraulinė sistema automatiškai išlygina slėgį nutraukus ciklą rankiniu būdu, suveikus aliarmui ar nutrūkus energijos tiekimui.
Veikimas: automatinis atmosferos slėgio atkūrimas sterilizacijos kameroje.
- 2. – **Integruota sterilizacijos proceso įvertinimo sistema**
Nuolatinis mikroprocesoriaus valdomas sterilizacijos proceso parametrų tikrinimas.
Veikimas: skubus programos nutraukimas (anomalijos atveju) ir aliarmų generavimas.
- **Sterilizatoriaus veikimo monitoringas**
Visų svarbių parametrų kontrolė realiu laiku, veikiant prietaisui.
Veikimas: aliarmo pranešimų (anomalijos atveju) generavimas, galimai nutraukiant ciklą.

PROGRAM SUMMARY TABLE – B CLASSIC 17

DESCRIPTION CYCLE	NOMINAL VALUES				BASIC CYCLE PARAMETERS					STERILIZABLE MATERIALS			NOTES	
	Temperature (°C)	Pressure (bar)	Retention time (min)	Cycle time (EN 13060)	Pre-vacuum (F=fractionated; S=Single)	Standard drying (L=long; C=short)	Total cycle time (average load + max load)	Average H ₂ O consumption (ml/cycle)	Average energy consumption (kWh/cycle)	TYPE	MAX TOTAL WEIGHT (kg)	MAX WEIGHT FOR TRAY (kg)		MAX WEIGHT FOR ITEM (kg)
134°C UNIVERSAL	134	2.10	4	B	F	L	37+40	500	0.8	Unwrapped porous materials	1.00	0.30	0.30	
										Porous materials in single package	0.75	0.25	0.25	
										Porous materials in double package	0.60	0.20	0.20	
										Solid and hollow materials in single package	3.00	1.00	0.25	
										Unwrapped solid and hollow materials	6.00	1.20	0.50	
										Solid and hollow instruments A" in double package	1.50	0.50	0.25	
134°C PRION	134	2.10	>18	B	F	L	53+56	550	0.9	Unwrapped porous materials	1.00	0.30	0.30	
										Porous materials in single package	0.75	0.25	0.25	
										Porous materials in double package	0.60	0.20	0.20	
										Hollow instruments in single package	3.00	1.00	0.25	
										Unwrapped solid and hollow materials	6.00	1.20	0.50	
										Solid and hollow instruments in double package	1.50	0.50	0.25	
121°C UNIVERSAL	121	1.10	20	B	F	L	52+55	550	0.8	Unwrapped porous materials	1.00	0.30	0.30	
										Porous materials in single package	0.75	0.25	0.25	
										Porous materials in double package	0.60	0.20	0.20	
										Unwrapped solid and hollow materials	6.00	1.20	0.50	
										Hollow instruments in single package	3.00	1.00	0.25	
										Solid and hollow instruments in double package	1.50	0.50	0.25	
134°C HOLLOW UNWRAPPED	134	2.10	4	S	F	C	32+35	500	0.7	Unwrapped hollow instruments	6.00	1.20	0.50	
										Unwrapped solid and hollow materials	6.00	1.20	0.50	
134°C SOLID WRAPPED	134	2.10	4	S	S	L	33+36	300	0.6	Solid and hollow instruments "B" in single package	3.00	1.00	0.25	
										Unwrapped solid and hollow materials	6.00	1.20	0.50	
XXX°C USER (see note)	134 or 121	2.10 or 1.10	>4 or >20	n.a.	F/S	L/C	n.a.	n.a.	n.a.	Unwrapped solid instruments (other load types are possible depending on the user settings)	n.a.	n.a.	n.a.	Variable parameters depending on the settings made
HELIX/BD TEST	134	2.10	3.5	-	F	C	29	-	-	Test device only (without another load)	-	-	-	
VACUUM TEST	-	-0,80	-	-	-	-	27	-	-	Empty chamber	-	-	-	
VACUUM + HELIX/BD TEST (executable in sequence)	-	-	-	-	-	-	64	-	-	-	-	-	-	

5.

For wrapped materials and instruments (single and double package), it is advisable to use the 3-tray configuration

It is advisable to use the 3-tray configuration

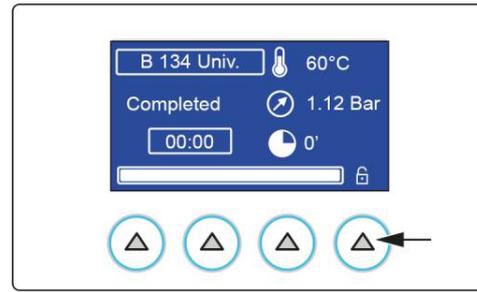
PROGRAMŲ LENTELĖ - B CLASSIC 17

CIKLO PAVADINIMAS	NOMINALIOS VERTĖS				PAGRINDINIAI CIKLO PARAMETRAI					STERILIZUOJAMOS MEDŽIAGOS			PASTABOS	
	Temperatūra(°C)	Slėgis (barai)	Išlankymo laikas (min.)	Ciklo laikas (EN 13060)	Prevakumas (F=frakcionuotas; S=vienitas)	Standardinis džiovinimas (L=ilgas; C=trumpas)	Bendras ciklo laikas (vidutinis krovinyje + maks. krovinyje)	Vidutinis H2O sunaudojimas (ml/ciklas)	sunaudojimas (kWh/ciklas)	TIPAS	MAKS. BENDRAS SVORIS (kg)	MAKS. PADĖKLO SVORIS (kg)		MAKS. INSTRUMENTO SVORIS (kg)
134°C UNIVERSAL	134	2,10	4	B	F	L	37+40	500	0,8	Nepakuotos porėtos medžiagos	1,00	0,30	0,30	Supakuotoms medžiagoms ir instrumentams (viengubas ar dvigubas paketas) rekomenduojama naudoti 3 padėklus
										Porėtos medžiagos viengubame pakete	0,75	0,25	0,25	
										Porėtos medžiagos dvigubame pakete	0,60	0,20	0,20	
										Kietos ir tuščiavidurės medžiagos viengubame pakete	3,00	1,00	0,25	
										Nepakuotos kietos ir tuščiavidurės medžiagos	6,00	1,20	0,50	
										Kieti ir tuščiaviduriai instrumentai "A" dvigubame pakete	1,50	0,50	0,25	
134°C PRION	134	2,10	>18	B	F	L	53+56	550	0,9	Nepakuotos porėtos medžiagos	1,00	0,30	0,30	
										Porėtos medžiagos viengubame pakete	0,75	0,25	0,25	
										Porėtos medžiagos dvigubame pakete	0,60	0,20	0,20	
										Tuščiaviduriai instrumentai viengubame pakete	3,00	1,00	0,25	
										Nepakuotos kietos ir tuščiavidurės medžiagos	6,00	1,20	0,50	
										Kieti ir tuščiaviduriai instrumentai dvigubame pakete	1,50	0,50	0,25	
121°C UNIVERSAL	121	1,10	20	B	F	L	52+55	550	0,8	Nepakuotos porėtos medžiagos	1,00	0,30	0,30	
										Porėtos medžiagos viengubame pakete	0,75	0,25	0,25	
										Porėtos medžiagos dvigubame pakete	0,60	0,20	0,20	
										Nepakuotos kietos ir tuščiavidurės medžiagos	6,00	1,20	0,50	
										Tuščiaviduriai instrumentai viengubame pakete	3,00	1,00	0,25	
										Kieti ir tuščiaviduriai instrumentai dvigubame pakete	1,50	0,50	0,25	
134°C TUŠČIAVIDURIAI NEPAKUOTI	134	2,10	4	S	F	C	32+35	500	0,7	Nepakuoti tuščiaviduriai instrumentai	6,00	1,20	0,50	
										Nepakuotos kietos ir tuščiavidurės medžiagos	6,00	1,20	0,50	
134°C KIETI PAKUOTI	134	2,10	4	S	S	L	33+36	300	0,6	Kieti ir tuščiaviduriai instrumentai "B" viengubame pakete	3,00	1,00	0,25	Rekomenduojama naudoti 3 padėklus
										Nesuvyniotos kietos ir tuščiavidurės medžiagos	6,00	1,20	0,50	
XXX°C NAUDOTOJAS (žr. pastabą)	134 ar 121	2,10 ar 1,10	>4 ar >20	-	F/S	L/C	-	-	-	Nesuvynioti kieti instrumentai (priklausomai nuo naudotojo nustatymų galimi kiti krovinių tipai)	-	-	-	Skirtingi parametrai priklausomai nuo nustatymų
HELIX/B&D TESTAS	134	2,10	3,5	-	F	C	29	-	-	Tik patikros prietaisas (be krovinių)	-	-	-	
VAKUUMO TESTAS	-	-0,80	-	-	-	-	27	-	-	Tuščia kamera	-	-	-	
VAKUUMO + HELIX/B&D TESTAS (atliekami vienas po kito)	-	-	-	-	-	-	64	-	-	-	-	-	-	

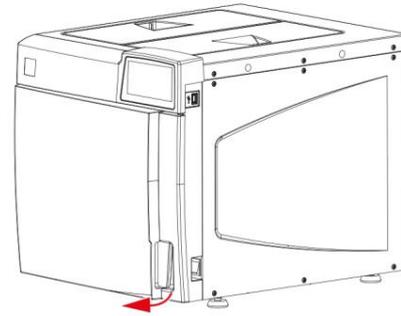
5.

10.5. DOOR OPENING

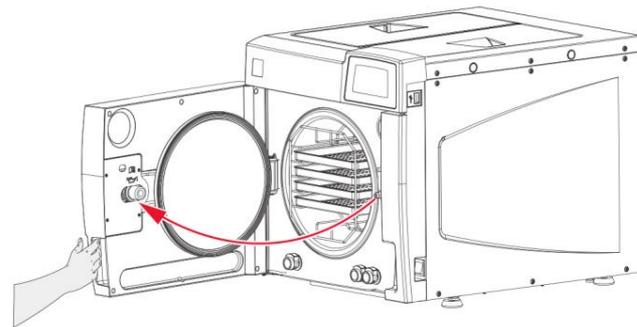
To open the autoclave door, press and hold the button shown in the figure.



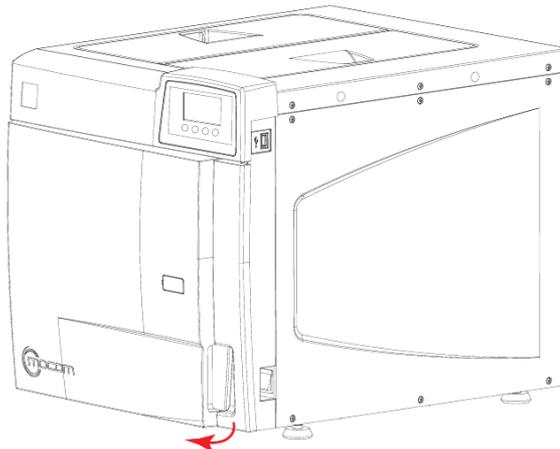
6. The door opens and stays ajar.



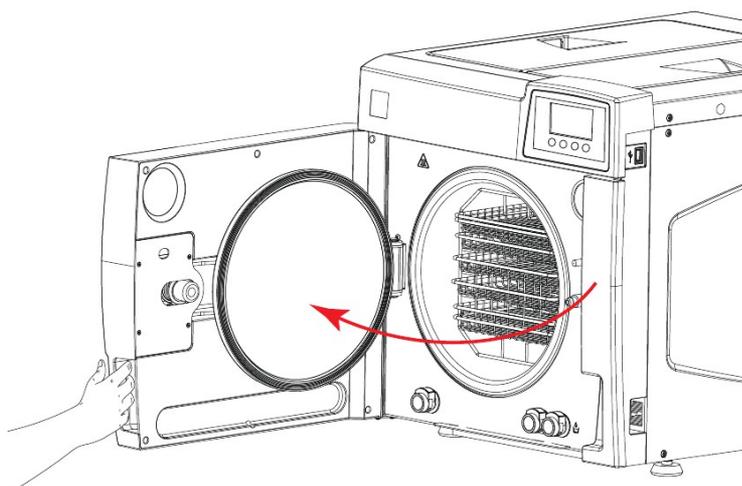
Now you can manually open the door.



6. Durys atsidaro ir lieka praviros.



Dabar galite atidaryti duris ranka.



**PANAUDOTO VANDENS
IŠPYLIMAS**

Apie automatinio vandens užpildymo funkcijos įjungimą skaitykite skyriuje „Konfigūracija“.

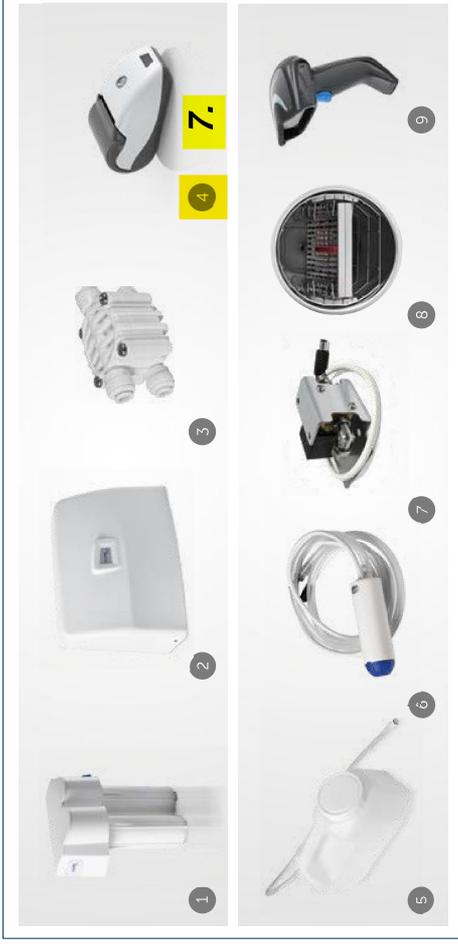
Atidarykite duris ir atlikite šiuos veiksmus:

1. Šalia sterilizatoriaus paruoškite mažiausiai 4 litrų talpos dubenį, į jį įdėkite laisvą pridėto išpylimo vamzdelio galą.
2. Kitą vamzdelio galą įkiškite į jungtį su vidiniu sriegiu, esančią po kamera (jungtis dešinėje) ir spauskite, kol išgirsite spragtelėjimą.
3. Visiškai ištuštinkite rezervuarą, tada paspauskite metalinę jungties svirtelę ir atjunkite greitą vamzdžio jungtį.

Accessories

A full range of accessories to expand Classic's functions

- 1 **Pure 100**
The Pure 100 resin demineraliser consists of two ion exchange resin cartridges. This system eliminates the ions that contaminate mains water, allowing high quality demineralised water to be produced. The system is fully controlled by the sterilizer, which tells the operator when the cartridges need replacing; replacement is completed in a few short, simple steps.
- 2 **Pure 500**
The Pure 500 reverse osmosis demineraliser is an ecological system that ensures, cycle after cycle, a proper supply of demineralised water to Mocorm autoclaves. Passing the mains water through an osmotic membrane eliminates both organic and inorganic substances, resulting in water that is perfect for sterilization. The autoclave has a visual/acoustic warning system that tells the operator when it is necessary to change filters, thus ensuring performance.
- 3 **Kit Twin Pure 500**
Thanks to this kit, the Pure 500 demineraliser can be used simultaneously on two sterilizers.
- 4 **External printer**
Connected to the Classic sterilizers via an RS232 serial port, it allows executed cycle data to be printed on rolls of thermal paper or bar code labels.
- 5 **Front filling kit**
Allows the operator to fill the main tank frontally through a quick coupling.
- 6 **Automatic filling kit**
Consists of an external pump powered by the sterilizer and allows demineralised water to be withdrawn from a tank or recipient.
- 7 **SV aux kit**
This kit allows the sterilizer to be interfaced with surgery demineralising systems so the sterilizer only draws water from the system, as and when necessary.
- 8 **Modular tray holder**
Modular housing system for filling the sterilizer. Provided with 3 pairs of tray-housing shelves, it allows for the full use of the chamber diameter and the introduction of even cumbersome loads.
- 9 **Bar code reader**
The bar code reader, usable on the most common PCs, makes it possible to complete the traceability process and associate bar code labels to patients.



Pure demineralisers

Technical data	Pure 100	Pure 500
Water input	Mains water	Mains water
Water output (conductivity)	< 15 µS/cm	< 15 µS/cm
Distilled water output (inlet water conductivity approx. 350 µS/cm)	120 litres	800 litres
Min. and max. mains water pressure	1-5 bar	1-5 bar
Min. and max. mains water temperature	+5 °C ÷ +40 °C	+5 °C ÷ +40 °C
Dimensions W x H x D	366 x 365 x 143 mm	461 x 328 x 206 mm
Weight	3,5 kg	5,5 kg

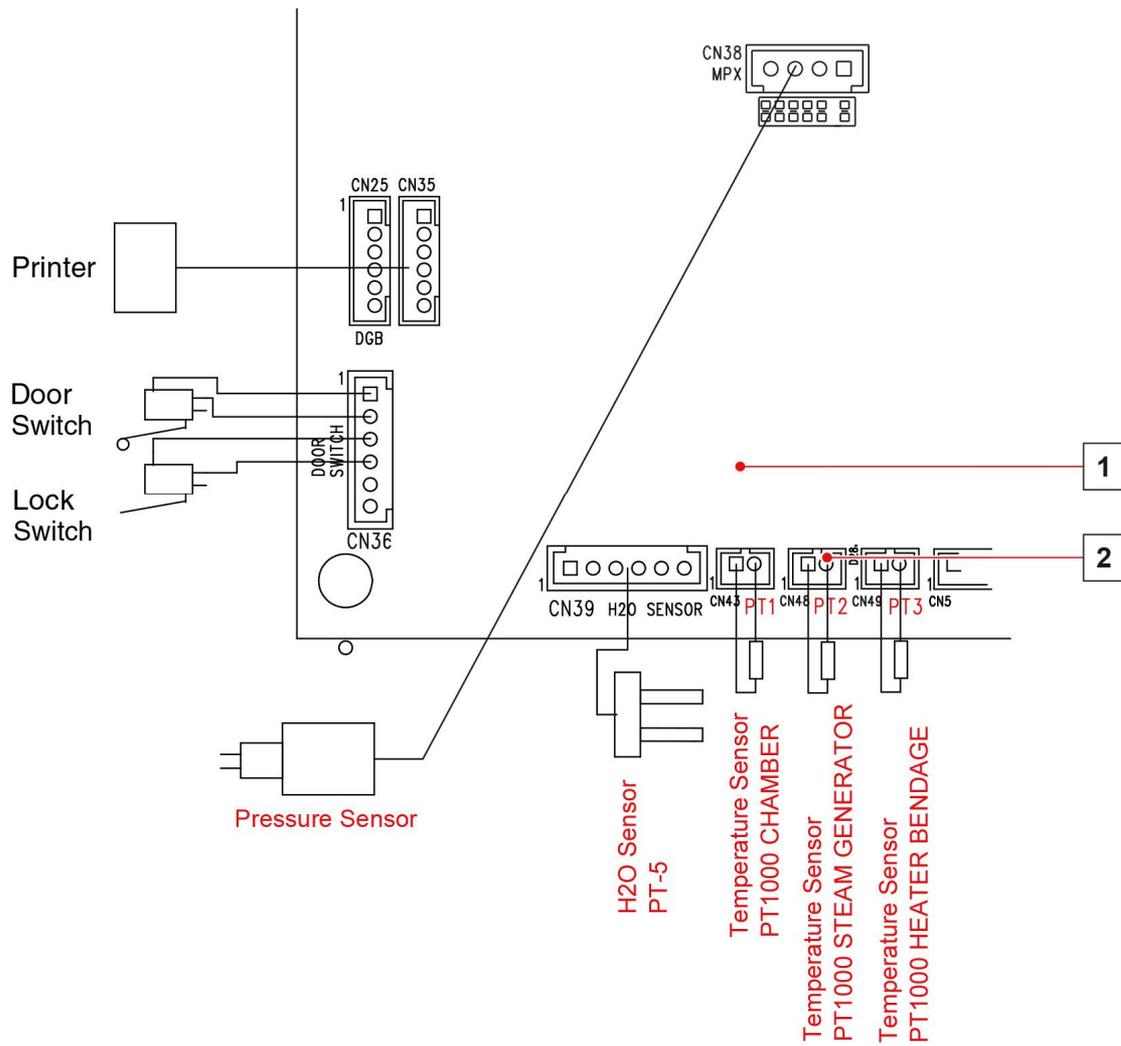
Sterilization cycles 220/230 V

CYCLE	Cycle type	Sterilization time (min.)	B Classic 17	B Classic 22	B Classic 28	Drying *
134 °C UNIVERSAL	B	4	29	31	39	13-17
121 °C UNIVERSAL	B	20	45	48	52	13-17
134 °C UNWRAPPED HOLLOW INSTRUMENTS	S	4	31	34	38	4-6
134 °C WRAPPED SOLID INSTRUMENTS	S	4	20	24	28	13-17
134 °C PRION	B	18	43	45	53	13-17
XXX °C CUSTOM	S	Cycle can be personalised by user at temperatures 134 °C / 121 °C, process times starting from 4' (134 °C) or 20' (121 °C) with adjustable drying				
VACUUM TEST	TEST	TEST	18	18	19	
HELIX / B&D TEST	TEST	TEST	20	24	28	
VACUUM + HELIX / B&D TEST (executed in sequence)	TEST	TEST	42	46	51	

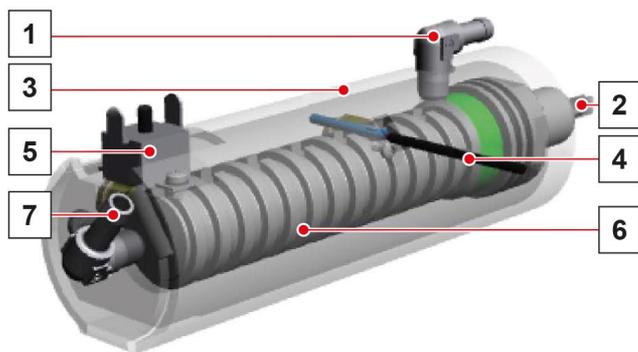
* Drying varies according to machine model and volume. Note: times do not take the max. pre-heating time into account (10 min.). Note: times may vary depending on the load and power supply. Note: 120 V model times may undergo increments up to a max. of 20%.

Technical data	B Classic 17	B Classic 22	B Classic 28
Power supply voltage	220/240V 50Hz 220/230V 60Hz		
Rated power	2300 W		
External dimensions W x H x D	480 x 500 x 600 mm		
Chamber dimensions Diam. x Depth	250 x 350 mm	250 x 450 mm	280 x 450 mm
Total weight	50 kg	51 kg	52 kg
Tank capacity	4,5 litres		
Autonomy (with max. water level)	From 7 to 11 cycles	From 6 to 10 cycles	From 5 to 9 cycles

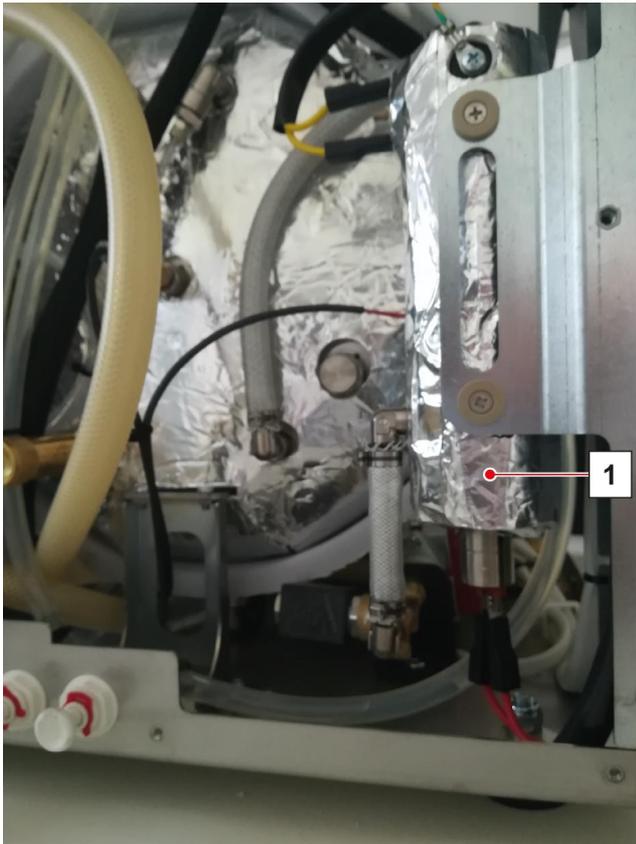
PT2 PROBE TO GENERAL CARD CONNECTION



- 1 PCB
- 2 PT2 wiring connection



- 1 Water inlet
- 2 Heating element
- 3 Cylindrical outer body
- 4 PT2 probe
- 5 Safety thermostat
- 6 Inner core
- 7 Steam outlet



1 Steam generator complete with heat insulation

9.

FILLING DISTILLED WATER

Manual filling

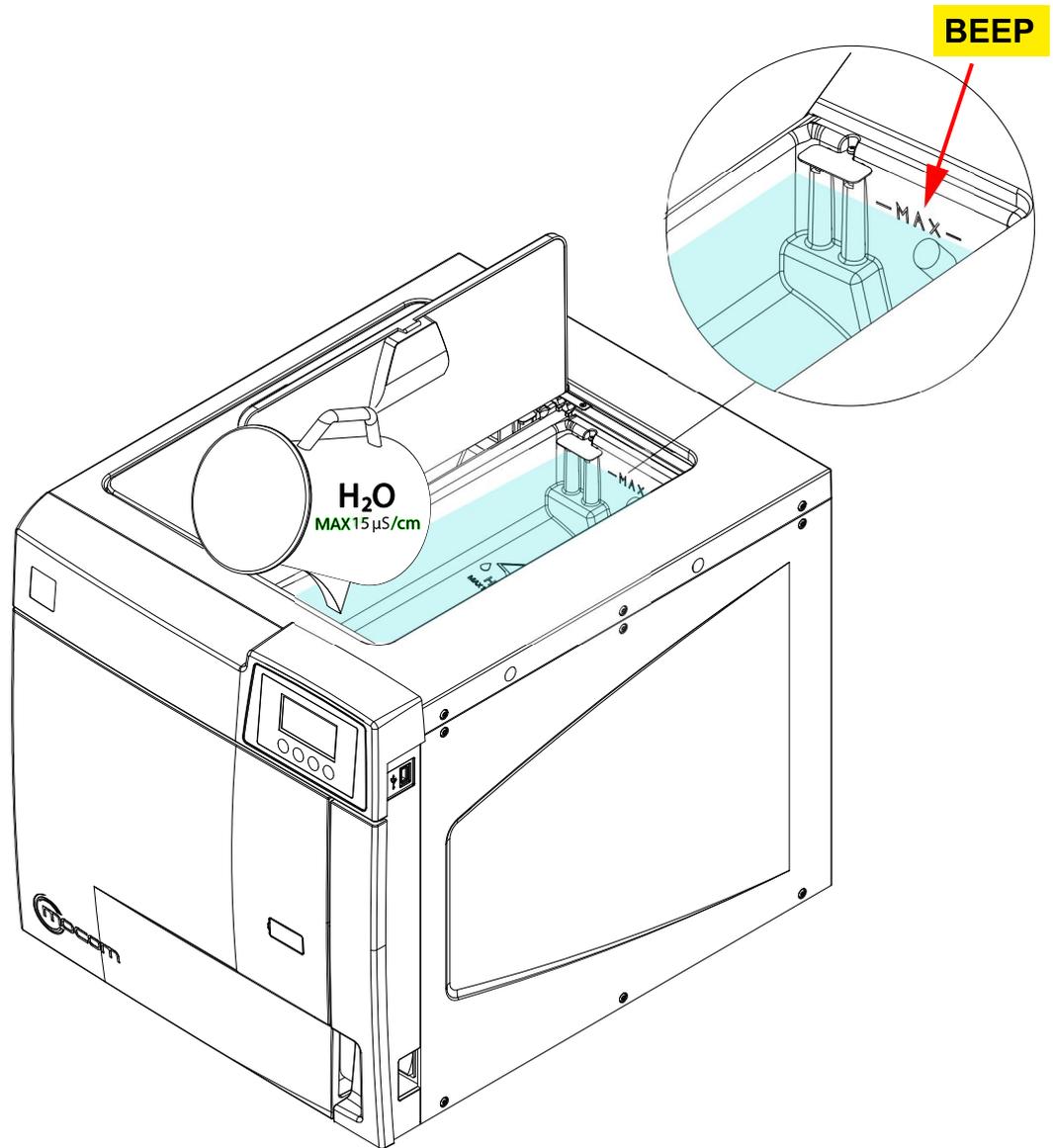
10.

The first time the sterilizer is used, and later when the MIN water level indicator comes on, you will have to fill, or top-off, the internal distilled water tank.

Open the loading door.

Pour in water taking care not to exceed the maximum level (MAX) indicated inside the tank. Close the door.

Be carefulnot to spill any water on the machine, and if so, immediately dry it off.

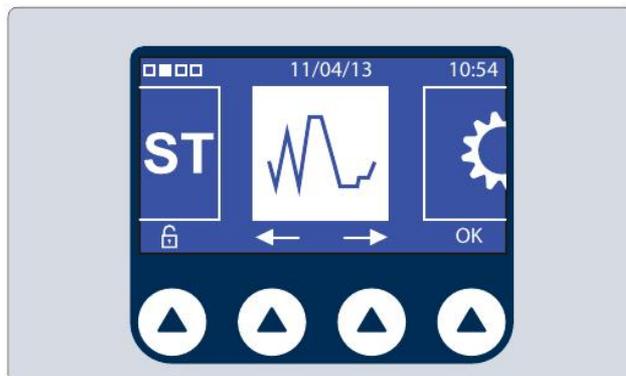


Automatic filling

Refer to the Appendix "ACCESSORIES".

PAGRINDINIS MENIU

Kai sistemos paleidimo procedūra pasibaigia, ekrane parodomas pagrindinis meniu.



Toliau reikia pasirinkti norimą programą (žr. skyrių „Programos pasirinkimas“).



PAVOJUS

KAD IŠVENGTUMĖTE NUDEGIMŲ NIEKADA NELIESKITE STERILIZATORIAUS KAMEROS, KAMEROS ĮRANGOS AR DURELIŲ VIDAUS PLIKOMIS RANKOMIS.

DISTILIUOTO VANDENS PRIPILDYMAS

Rankinis pripildymas

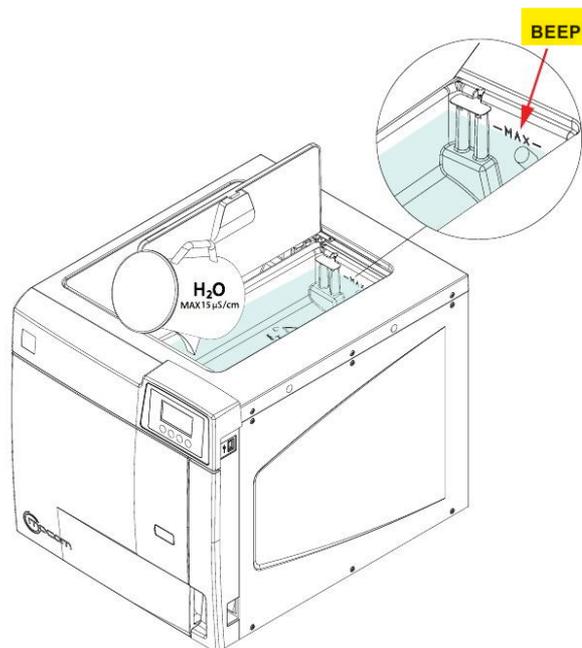
10.

Prieš pradėdami dirbti su sterilizatoriumi ir visais kitais kartais, kai įsijungia MIN vandens lygio signalas, būtina pripildyti vandens rezervuarą distiliuotu vandeniu.

Atidarykite rezervuaro dureles.

Pilkite vandenį, stebėdami, kad vandens lygis nepakiltų aukščiau maksimalaus lygio (MAX) žymės, esančios rezervuaro viduje. Uždarykite dureles.

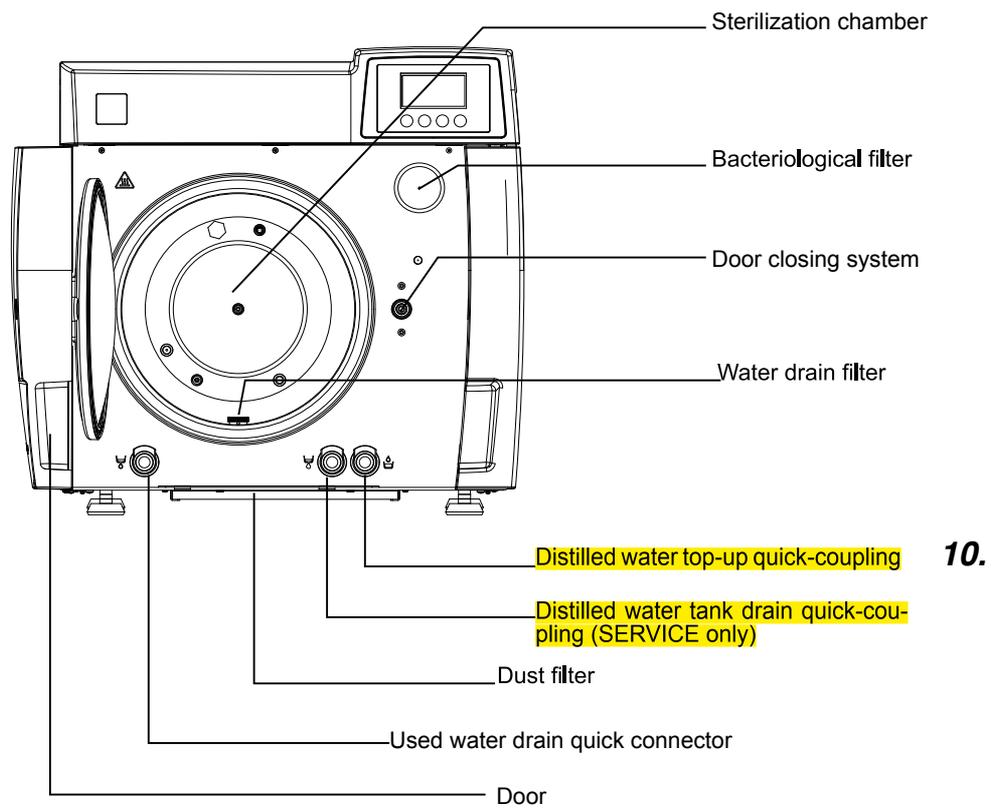
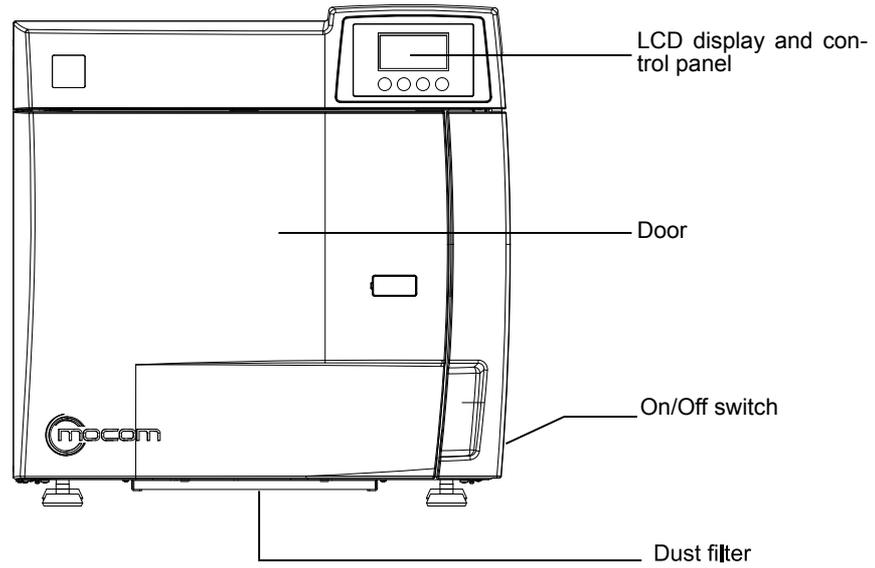
Stenkitės neužpilti vandens ant prietaiso, o jei išpylėte, nedelsiant nuvalykite.



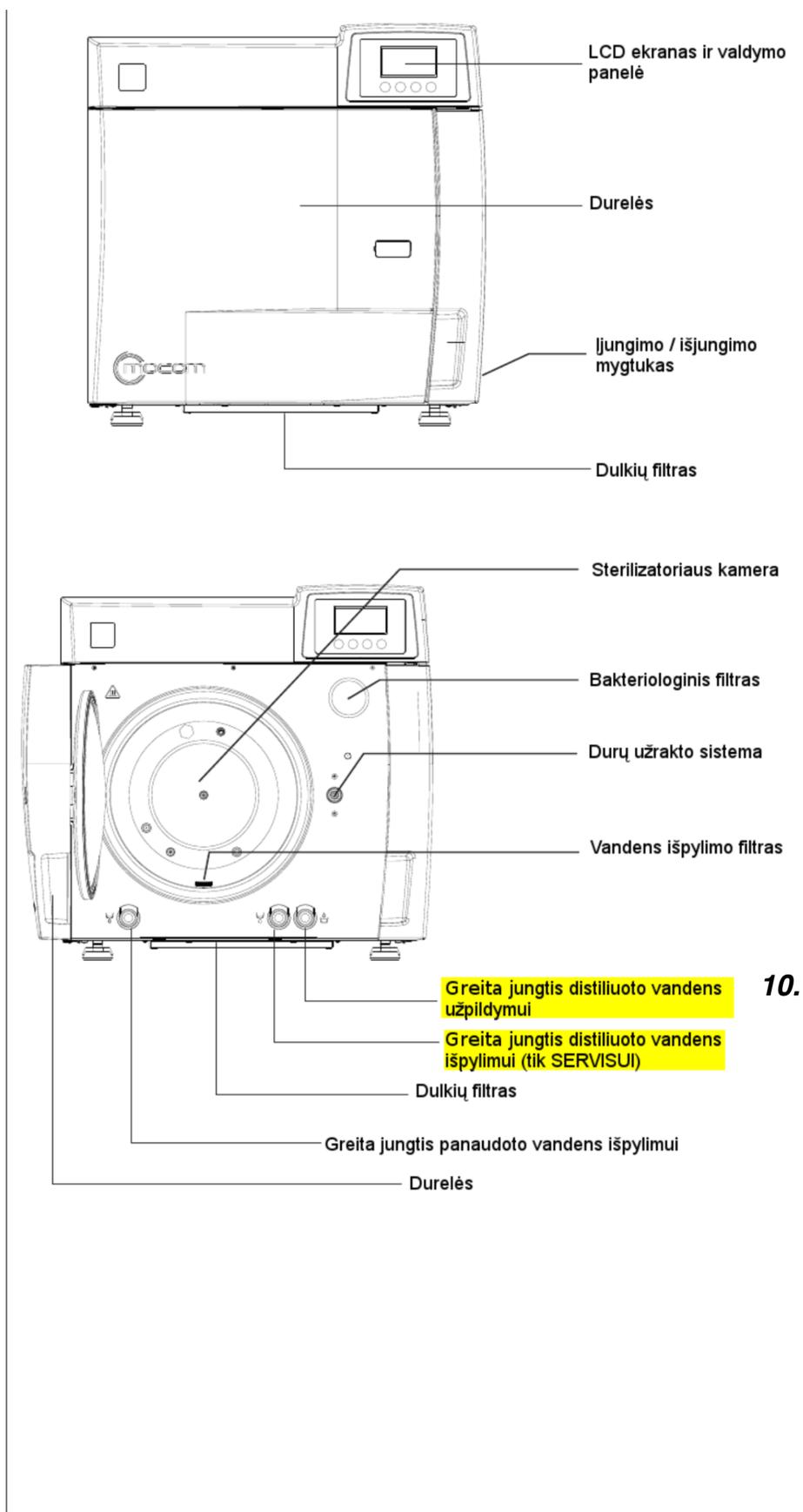
Automatinis pripildymas

Informaciją rasite Priede „PRIEDA!“.

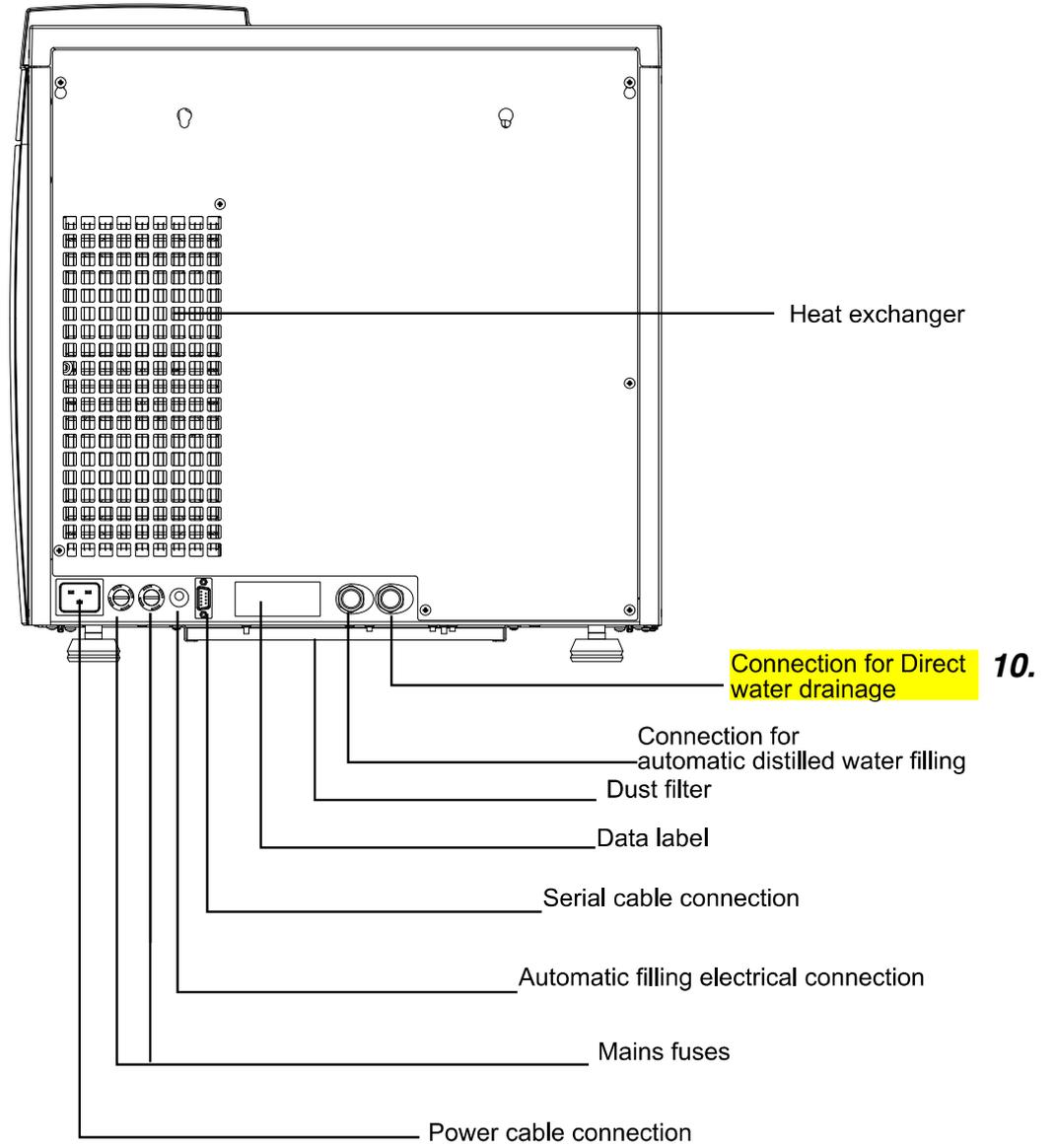
FRONT



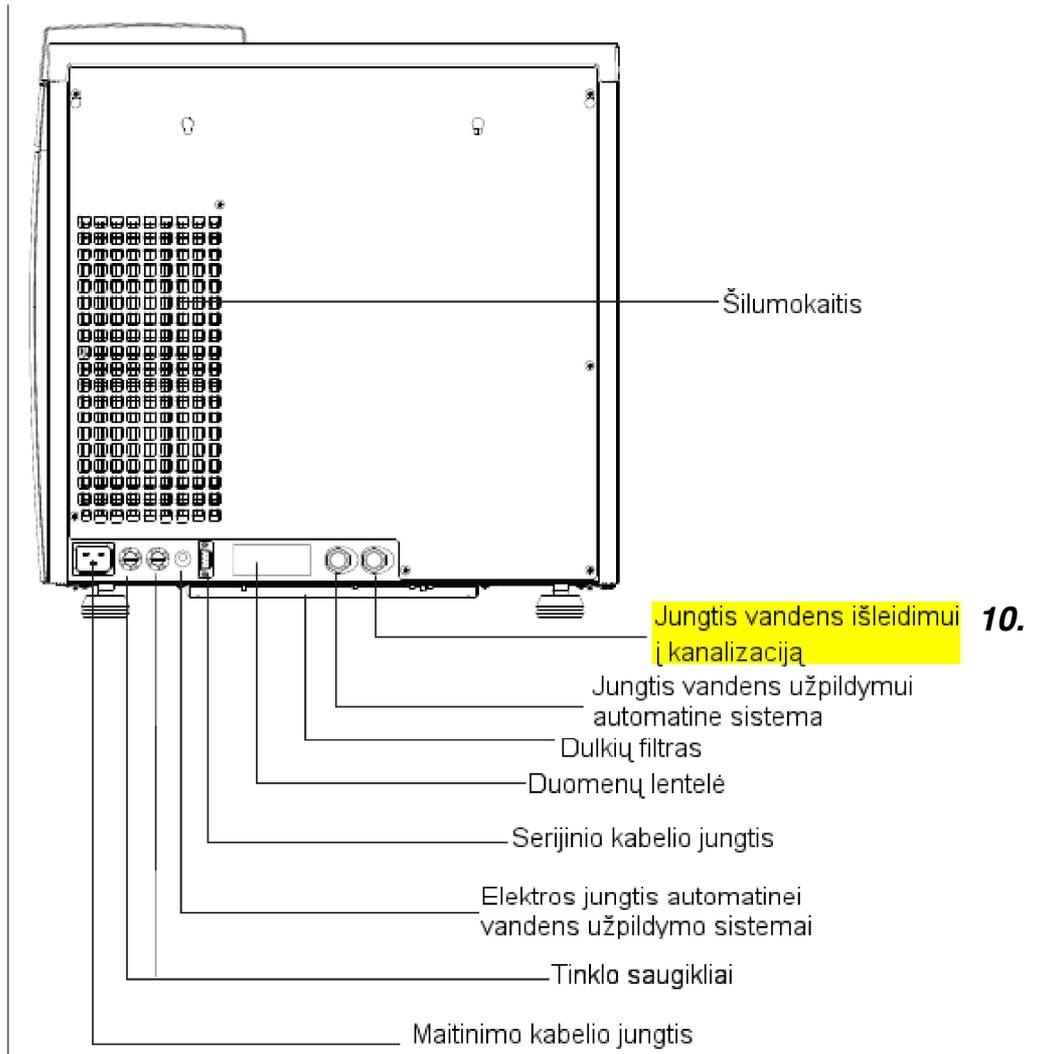
PRIEKINĖ PUSĖ

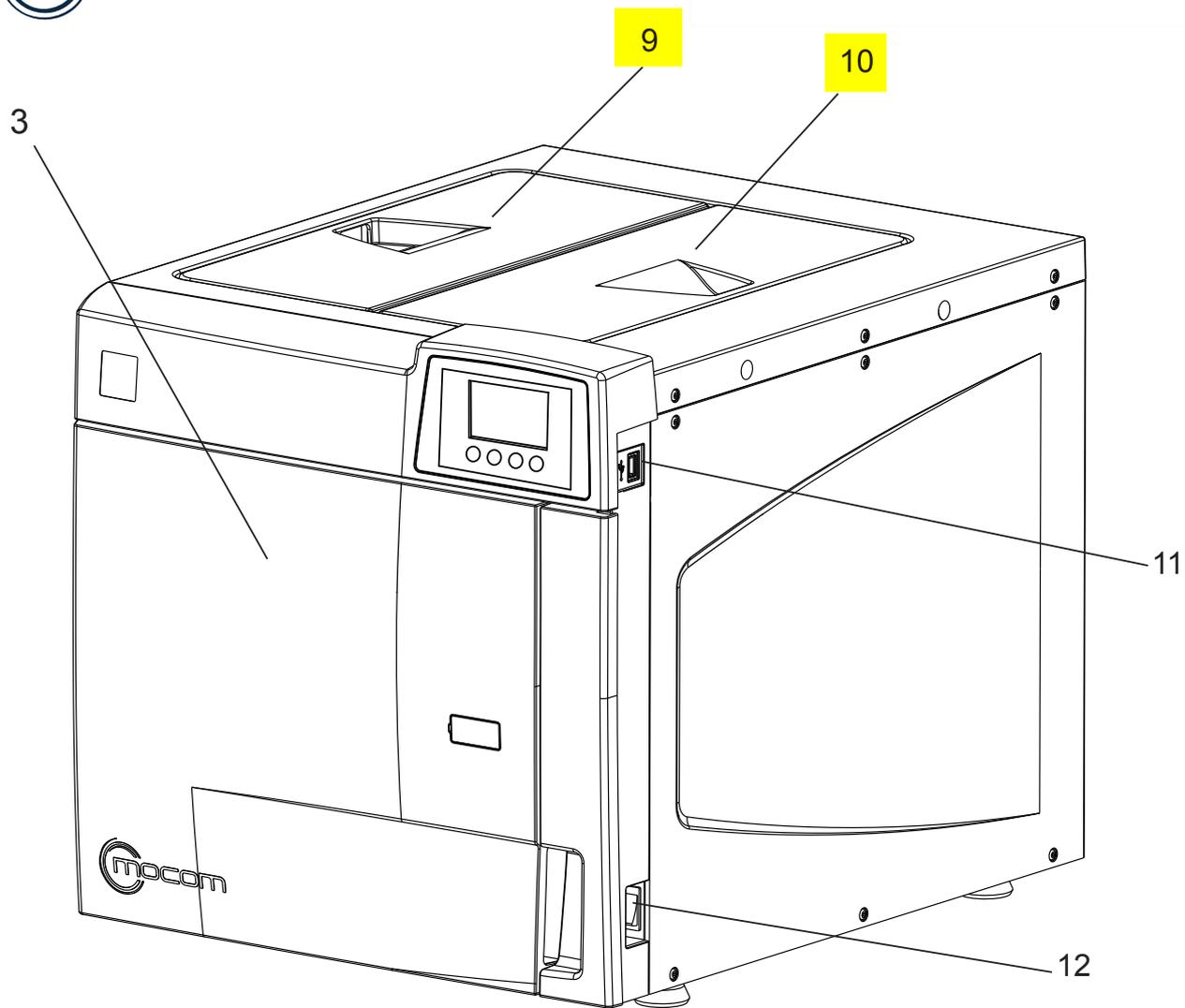


REAR



GALINĖ PUSĖ





IT

Rif.	Descrizione Apparecchio
3	Portello
9	Serbatoio scarico
10	Serbatoio carico
11	Porta USB
12	Interruttore accensione

EN

Ref.	Device description
3	Door
9	Drain tank
10	Filling tank
11	USB port
12	Power switch

12.
11.

FR

Réf.	Description appareil
3	Trappe
9	Réservoir de vidange
10	Réservoir de remplissage
11	Port USB
12	Interrupteur d'allumage

DE

Ref.	Beschreibung des Geräts
3	Türklappe
9	Abwassertank
10	Befülltank
11	USB-Port
12	Schalter zum Einschalten

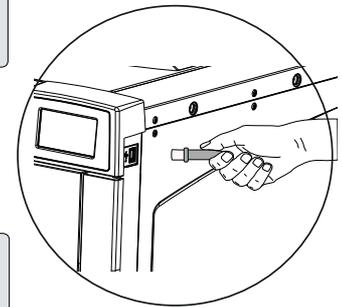
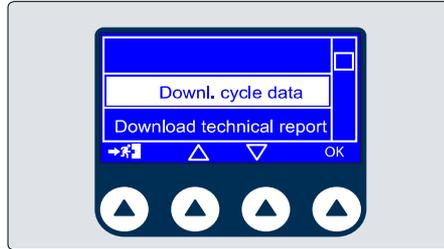
USB MANAGEMENT

Before carrying out the following operations, insert the USB key.

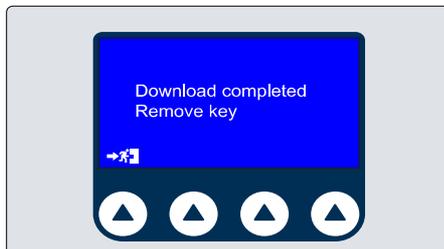
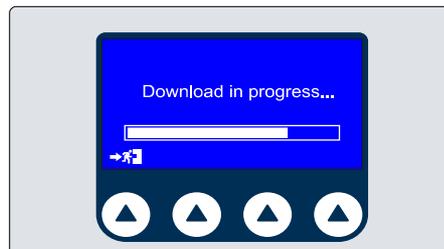
Selecting USB MANAGEMENT, you can choose whether to download the data or the technical report.

13.

Selecting **CYCLE DATA DOWNLOAD**, you can copy the data relating to the cycles executed (stored in the internal memory of the sterilizer) to the USB key.
 NOTE: The USB key must be formatted using the FAT32 file system.
 You can select the number of cycles to download to the external memory.

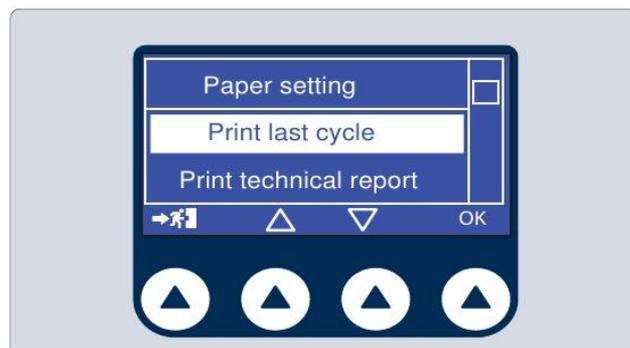


If the USB key is not present, you are asked to insert it.



Once the data has been downloaded, you can remove the USB key.

Jei prie sterilizatoriaus yra prijungtas spausdintuvas ir pasirinktas parametras REPORT (ATASKAITA), ciklo pabaigoje sterilizatorius automatiškai atspausdins ciklo duomenų ataskaitą.



Kai yra pasirinktas parametras REPORT (ATASKAITA), galima pasirinkti paskutinio įvykdyto ciklo ataskaitos spausdinimą pasirenkant PRINT LAST CYCLE (PASKUTINIO CIKLO SPAUSDINIMAS) arba grįžti į ankstesnį popieriaus parametrų (PAPER SETTING) meniu.

Atitinkamai pasirinkite parametą REPORT (ATASKAITA) ir atlikite aukščiau išvardintus žingsnius.

Norėdami atspausdinti techninę ataskaitą, pasirinkite parametą PRINT TECHNICAL REPORT (TECHNINĖS ATASKAITOS SPAUSDINIMAS) ir patvirtinkite OK (veikia tik jei yra pasirinktas parametras REPORT (ATASKAITA)).

USB TVARKYMAS

Prieš atliekant žemiau nurodytus žingsnius, įstatykite USB atmintinę.

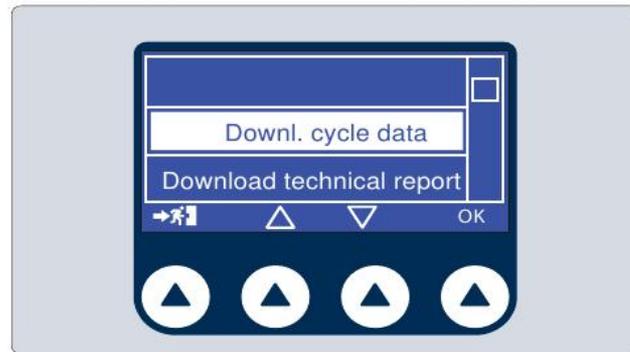
Pasirinkus parametą USB MANAGEMENT (USB TVARKYMAS), galėsite pasirinkti, kuriuos duomenis (ciklo ar techninės ataskaitos) išsaugoti elektroniniu būdu.



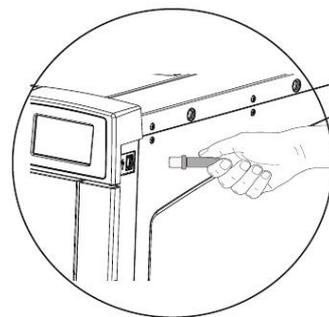
13.

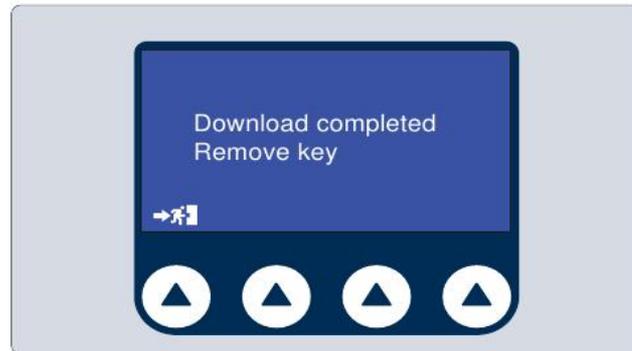
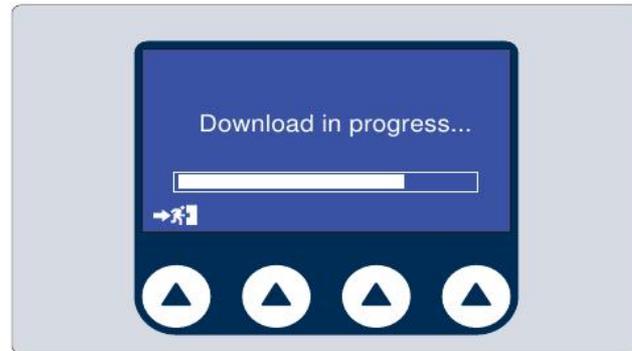
Norėdami nukopijuoti įvykdytų ciklų duomenis iš sterilizatoriaus į USB atmintinę, pasirinkite parametą DOWNLOAD CYCLE DATA (CIKLO DUOMENŲ ATSISIUNTIMAS).

PASTABA: USB atmintinė turi būti suformatuota FAT32 failų sistema. Galite pasirinkti, kiek ciklų norite išsaugoti išorinėje atmintinėje.



Jeśli USB pamięć jest nieinstalowana, sterylizator poprosi o jej instalację.

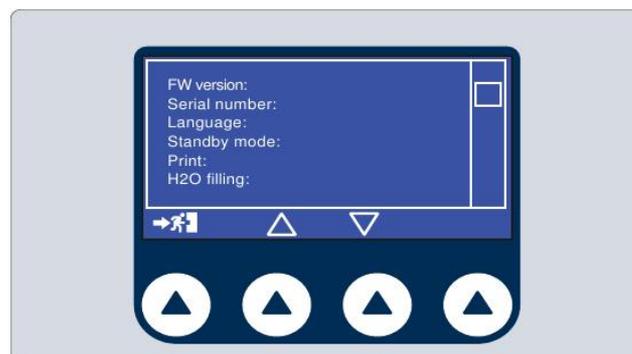




Atsisiuntus duomenis galima ištraukti USB atmintinę.

SISTEMOS INFORMACIJA

Norėdami pasižiūrėti informaciją apie sterilizatorių, pasirinkite parametą SYSTEM INFORMATION (SISTEMOS INFORMACIJA).



Mocom S.R.L.
Stabilimento - Plant
Via Saliceto, 22
40013 - Castel Maggiore (BO) IT
Tel. +39.051.703168 Fax +39.051.700949
www.mocom.it - infomocom@mocom.it



Castel Maggiore, 17th September 2015

TO: WHO IT MAY CONCERN

We, MOCOM S.r.l., with its principal offices in Imola, Via Selice Provinciale 23/a, ITALY – and plant in Castel Maggiore (BO), Via Saliceto 22, ITALY hereby declare that our sterilizers model B CLASSIC have menu in Lithuanian and that all information regarding the cycles or other messages are displayed in Lithuanian.

14.

MOCOM s.r.l.
Via Saliceto 22
40013 CASTEL MAGGIORE (BO)

Sede legale - Headquarter: Via Selice Provinciale 23/A – 40026 Imola (BO) IT
Partita Iva/Vat n° IT00500901202 - C. F. e R. I. di BO 00307060376 - Capitale Sociale: 1.033.000 Euro i.v.
Società unipersonale - soggetta a direzione e coordinamento di Cefla s.c. - Imola (BO) IT - R.I.BO n° 00293150371
Informativa privacy consultabile su: www.mocom.it

/vertimas iš anglų kalbos/

„Mocom“ S.R.L.
Gamykla
Via Saliceto 22
40013 Castel Maggiore (BO), Italija
Tel.: +39 051 703168, faks.: +39 051 700949
www.mocom.it, info@macom.it

/logotipas: MOCOM
STERILIZATION FIRST/

2015 m. rugsėjo mėn. 17 d., Castel Maggiore

TIEMS, KURIUOS TAI LIEČIA

Mes, MOCOM S.r.l., su centrine būstine, esančia adresu Via Selice Provinciale 23/A, Imola (BO), Italija, ir gamykla, esančia adresu Via Saliceto 22, Castel Maggiore (BO), Italija, šiuo raštu patvirtiname, kad mūsų sterilizatoriai „B CLASSIC“ turi meniu lietuvių kalba ir visa informacija apie ciklus bei kiti pranešimai yra rodomi lietuvių kalba.

14.

/antspaudas:
MOCOM s.r.l.
Via Saliceto, 22
40013 CASTEL MAGGIORE (BO)/

/parašas/

Centrinė būstinė: Via Selice Provinciale 23/A, 40026 Imola (BO), ITALIJA
PVM mokėtojo kodas IT00500901202, mokesčių mokėtojo kodas ir Bolonijos įmonių registro numeris 00307060376, akcinis kapitalas 1.033.000,00 EUR.
Vienanarė bendrovė, kuriai vadovauja ir koordinuoja „Cefla“ c.s. - Imola (BO), ITALIJA - Bolonijos įmonių registro numeris 00293150371.
Privatumo taisyklės yra prieinamos www.mocom.it

STERILIZATION

B Classic sterilizer series

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 6 sterilization programs (custom cycle included)
- 3 test programs (Helix Test, Vacuum Test, Vacuum + Helix combined Test)
- Monochromatic graphic display with "soft touch" keypad
- Fractioned vacuum air removal system (standard vacuum pump)
- Final drying
- Anti-dust filter
- Water conductivity sensor integrated in the water reservoir
- Built-in Wifi
- USB port (for PC data transfer)
- RS232 serial port (for external printer connection)
- Front filling connection (for front filling kit - see Accessories list)
- Provision for automatic filling system (see Accessories list)
- Direct drain system
- Built-in "DataSter" software for automatic download of cycle reports to a PC
- Ready for EasyCheck remote service

Supplied trays:

- B Classic-17: 5 aluminium trays (288 x 188 x 17 mm) **15.**

- B Classic-22: 5 aluminium trays (384 x 188 x 17 mm)

- B Classic-28: 6 stainless steel trays (384 x 208 x 17 mm)

Sterilization chamber dimensions (ØxD):

- B Classic-17: 250 x 350 mm

- B Classic-22: 250 x 450 mm

- B Classic-28: 280 x 450 mm

External dimensions (WxHxD): 480 x 500 x 600 mm

Weight: 49 kg (B Classic-17), 54 kg (B Classic-22), 56 kg (B Classic-28)

Power supply: 220-240Vac 50Hz - 2300W *

* Other power supplies available upon request



Description	Ref.	Price €
B Classic-17 (17 litres) sterilizer	7A210000	
B Classic-22 (22 litres) sterilizer	7A211000	
B Classic-28 (28 litres) sterilizer	7A212000	

GENERAL TERMS OF SUPPLY

CURRENCY

Euro (€)

PAYMENT TERMS

As agreed

VAT

At the purchaser's charge

DELIVERY

Within 30 (thirty) working days from the order confirmation, except unforeseen circumstances and force majeure

PACKING

Included

TRANSPORT

FCA IMOLA (BO) - INCOTERMS 2010

PRICELIST VALIDITY

For orders received from 2020, June 1st

AVAILABILITY OF PRODUCTS IN THE PRICELIST

From 2020, June 1st

WARRANTY TERMS

Sterilizers 36 months or 3,000 cycles **23.**

Tethys H10: 36 months

Tethys T45/T60/D60: 24 months

Highea: 24 months

Thermal sealers: 24 months

Accessories: 12 months

NOTE: For warranty conditions please refer to the relevant Warranty Certificate

Printed in Italy - All rights reserved

CEFLA S.C. reserves the right to make technical and aesthetic changes to products and pieces described herein without further notice.

THIS PRICE LIST CANCELS AND REPLACES THE PREVIOUS ONES